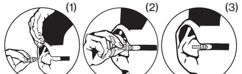
uvex

uvex whisper
uvex whisper+
uvex whisper supreme

Wiederverwendbare Gehörschutzstöpsel // Reusable earplugs

protecting people

(1) (2) (3)



Further information / Weitere Informationen / Pour de plus amples informations / Indicaciones adicionales / Per ulteriori informazioni / Informações adicionais / Περισσότερες πληροφορίες / Ytterligare information / Mer informasjon / Yderligere informationer / Lisätietoja / Meer informatie / Dalsze informacje / További információk / Další informace / Ďalšie informácie / Nadaljnje informacije / Više informacija / Za dalje informacije / Informaii suplimentare / Допълнителна информация / Ayrıntılı bilgi için / Täiendavat informatsiooni saate / Tālāka informācija / Platesnę informaciją galite gauti adresu / Дополнительную информацию можно получить по адресу:

UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH
Würzburger Straße 181 - 189
D-90766 Fürth, Germany
safety@uvex.de
uvex-safety.de

GB Instructions for Reusable Earplugs

Fitting instructions

1. To ensure a correct and comfortable fit, pull the outer ear upwards and backwards with your free hand while inserting the plug with a slight rocking and twisting.
2. Continue to gently rock and twist the plug until it is well fitted and a good seal is achieved. (Background noise shall be experienced to be considerably reduced when achieving a good seal).
3. A good fit and seal should normally leave no flanges of the earplug outside the entrance of the ear canal.
4. If a good fit and seal not is achieved; repeat the procedures above. Do not expose yourself for harmful noise with no or insufficient seal!

Note: To avoid pain and/or damages to the ear canal/eardrum, remove the earplug with a slow and gentle twist while removing it from the ear canal.

Additional instructions

a) Wear the plugs during the entire noise exposure.
b) After use, clean and disinfect the plugs with mild soap and warm water. Let plugs dry before reuse.
c) Store the plugs in a way that protects them from dirt, grease, etc.
d) The earplugs should be regularly inspected for serviceability.
e) This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.
f) Please ensure that the earplugs are fitted, adjusted and maintained in accordance with the instructions. If instructions are not followed, the protection may be severely impaired.

Warning: When fitted with a connecting cord, these earplugs should not be used where there is a risk that the cord could be caught up during use.

DE Bedienungsanleitung für wiederverwendbare Stöpsel

Gebrauchsanleitung

1. Setzen Sie die Stöpsel unter leichtem Drehen tief in den Ohrkanal ein. Ziehen Sie hierbei das Ohr etwas nach oben um das Einsetzen zu erleichtern.
2. Kontrollieren Sie anschließend die richtige Dämmung des Stöpsels. Decken Sie hierzu die Ohren mit den Händen ab. Die Lautstärke der Umgebungsgeräusche darf sich jetzt nur geringfügig ändern.
3. Der Stöpsel sitzt richtig, wenn keine Lamellen außerhalb des Ohrkanals zu sehen sind.
4. Wiederholen Sie die vorgenannten Schritte, sofern der Stöpsel nicht richtig sitzt oder die Geräuschminderung nicht ausreichend ist. Setzen Sie sich schädigenden Geräuschen nie ohne bzw. ohne geeigneten Gehörschutz aus.

Hinweis: Nach Gebrauch die Gehörschutzstöpsel langsam mit einer leichten Drehbewegung aus dem Ohrkanal entfernen, um eine Schädigungen des Trommelfells zu vermeiden.

Zusatzhinweise

a) Tragen Sie den Gehörschutz während des gesamten Aufenthaltes im Lärmbereich.
b) Reinigen Sie die Stöpsel nach Gebrauch mit milder Seife und sauberem Wasser (keine Chemikalien). Lassen Sie die Stöpsel trocknen bevor Sie sie erneut verwenden.
c) Bewahren Sie die Stöpsel vor und nach Gebrauch sauber und trocken auf.
d) Untersuchen Sie die Stöpsel regelmäßig auf Verschleiß.
e) Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen nachteilig beeinflusst werden. Weitere Informationen hierzu erteilt der Hersteller.
f) Bitte stellen Sie sicher, dass die Stöpsel stets gemäß diesen Anweisungen eingepasst, ausgerichtet und gereinigt werden. Eine Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann die Schutzfunktion erheblich beeinträchtigen.

Warnhinweise: Gehörschutzstöpsel mit Kordel dürfen nicht verwendet werden, wenn die Gefahr besteht, dass sich die Verbindungsschnur während des Tragens verfängt oder mitgerissen wird.

FR Instructions pour bouchons d'oreilles réutilisables

Mode d'emploi

1. Pour faciliter la mise en place et garantir qu'elle est correcte, de votre main libre, tirez l'oreille externe vers le haut/le bas tout en introduisant le bouchon d'un léger mouvement de rotation.
2. Continuez à enfoncer doucement le bouchon jusqu'à obtention de la protection nécessaire et correcte. (Les bruits environnants sont considérablement réduits quand la protection est adéquate).
3. Le bouchon est mis en place correctement quand aucun des anneaux ne dépasse de l'orifice du canal auditif.
4. Si le bouchon n'est pas mis en place correctement et n'assure pas la protection souhaitée, répétez la procédure ci-dessus. Ne vous exposez pas à des bruits dangereux sans protection ou avec une protection insuffisante!

Note: Pour éviter toute douleur ou blessure du conduit auditif/tympan, retirez les bouchons lentement en effectuant un léger mouvement de rotation.

Instructions complémentaires

a) Utilisez les bouchons d'oreilles durant toute la durée d'exposition au bruit.
b) Après usage, lavez et désinfectez les bouchons avec de l'eau chaude additionnée de savon doux. Laissez sécher les bouchons d'oreilles avant de les utiliser de nouveau.
c) Conservez les bouchons d'oreilles à l'abri de la poussière, de la graisse, etc.
d) Les bouchons d'oreilles doivent être inspectés régulièrement pour vérifier leur état.
e) Les caractéristiques de ce produit peuvent être altérées par certains produits chimiques. Consultez le fabricant pour obtenir davantage d'informations.
f) Contrôlez que les bouchons d'oreilles sont mis en place, ajustés et entretenus conformément à ces instructions. Le non-respect de ces instructions peut nuire gravement à la protection.

Avertissement: Les bouchons d'oreilles comportant une cordelette ne doivent pas être utilisés si la cordelette risque de constituer une gêne durant le travail.

ES Instrucciones de uso de los tapones reutilizables

Instrucciones de colocación

1. La colocación es más fácil y segura si se tira de la oreja hacia arriba/atrás con la mano libre al tiempo que se introduce el tapón con un ligero balanceo y torsión.
2. Siga inclinando y torciendo suavemente el tapón hasta que quede bien colocado y hermético (se debe percibir una reducción considerable del ruido de fondo cuando el sellado es correcto).
3. Si la colocación y el sellado son correctos, normalmente no queda ninguna brida del tapón auditivo fuera del orificio del canal auditivo.
4. Si no se logra una instalación y un sellado correcto, repita el procedimiento anterior. No se exponga a ruido nocivo sin un sellado o con un sellado insuficiente.

NOTA: Para evitar dolor y lesiones en el canal/ tambor auditivo, se debe quitar el tapón auditivo girándolo de forma lenta y suave, y extraerlo del canal auditivo.

Instrucciones adicionales

a) Utilice los tapones durante todo el tiempo de exposición a los ruidos.
b) Después del uso, lave los tapones con un jabón suave y agua limpia (no use detergentes). Antes de volver a utilizar los tapones, espere a que se sequen.
c) Si los tapones no van a usarse, deben mantenerse en estado limpio y seco.
d) Controle regularmente esta protección auditiva para ver si está gastada.
e) Este producto puede ser afectado negativamente por ciertas sustancias químicas. Toda información adicional debe solicitarse al fabricante.
f) Compruebe que los tapones de oído están bien colocados y ajustados, y reciben mantenimiento conforme a estas instrucciones. Si no se respetan estas instrucciones, es posible que la protección y el funcionamiento de esta banda sean gravemente afectados.

Advertencia: Si tienen un cordón de conexión, los tapones de oído no se deben utilizar cuando exista el riesgo de que el cordón sea aprisionado durante el uso.

IT Istruzioni per inserti auricolari riutilizzabili

Istruzioni per l'inserimento

1. Regolare l'inserto nella sua sede spingendo delicatamente l'inserto con un leggero movimento di torsione e rotazione, e tirando contemporaneamente l'orecchio esterno verso l'alto/indietro con la mano libera.
2. Continuare a muovere delicatamente l'inserto fino al completo inserimento e il raggiungimento di una buona tenuta. (I rumori esterni devono risultare notevolmente ridotti).
3. Un buon inserimento e una corretta tenuta normalmente non lasciano alette degli auricolari visibili all'esterno del canale uditivo.
4. In caso contrario ripetere la procedura di cui sopra. Non esporsi a rumori pericolosi in mancanza di una corretta protezione.

Nota: Per evitare dolore e/o danni al canale uditivo/timpano, la rimozione degli inserti auricolari deve avvenire in modo lento e delicato, ruotando ed estraendo gli inserti dal canale uditivo.

Istruzioni supplementari

a) Indossare gli inserti auricolari per tutta la durata dell'esposizione al rumore.
b) Dopo aver utilizzato gli inserti, lavarli con acqua pulita e sapone neutro (senza utilizzare prodotti chimici) e lasciarli asciugare prima dell'uso.
c) Quando gli inserti auricolari non sono in uso, dovrebbero essere conservati in un luogo pulito e all'asciutto.
d) Controllare regolarmente l'usura della protezione acustica.
e) Questo prodotto può subire danni venendo a contatto con determinate sostanze chimiche. Maggiori informazioni in merito sono disponibili presso la casa costruttrice.
f) Si prega di assicurarsi che gli inserti auricolari vengano inseriti, regolati e conservati nel pieno rispetto delle presenti istruzioni. Se non si seguono le istruzioni, la funzione protettiva dei tappi può risultare gravemente compromessa.

Attenzione: Non usare gli inserti auricolari con la cordicella in caso di pericolo di intrappolamento della stessa durante l'uso.

PT Instruções de utilização para tampões reutilizáveis

Instruções de Adaptação

1. Assegure e facilite a adaptação correcta puxando a parte exterior da orelha para cima/para trás com a mão livre enquanto insere o tampão, agitando-o e torcendo-o ligeiramente.
2. Continue a agitar e torcer ligeiramente o tampão até ficar bem adaptado e ter conseguido uma boa vedação. (Quando conseguir uma boa vedação vai notar que o ruído de fundo fica consideravelmente reduzido).
3. Normalmente, uma boa vedação e adaptação não deixam as flanges do tampão auricular fora do orifício do canal auricular.
4. Se não conseguir uma boa adaptação e vedação, repita os procedimentos acima indicados. Não se exponha a ruído nocivo sem ou com vedação insuficiente.

Nota: Para evitar dor e/ou danos no canal auricular/tímpano, deve retirar o tampão auricular rodando-o e puxando-o lenta e suavemente do canal auricular.

Instruções adicionais

a) Use os tampões auriculares durante toda a exposição ao ruído.
b) Limpe os tampões após serem utilizados com sabão suave e água limpa (não utilize detergentes). Deixe os tampões secar antes de voltar a utilizá-los.
c) Quando os tampões auriculares não estiverem a ser utilizados, devem ser guardados em condições limpas e secas.
d) Verifique frequentemente o protector auricular quanto a desgaste.
e) Este produto pode ser afectado negativamente por algumas substâncias químicas. Para obter mais informações deve consultar o fabricante.
f) Assegure-se de que os tampões auriculares são adaptados, ajustados e mantidos em conformidade com estas instruções. Se as instruções não forem seguidas, a protecção e a função podem ser seriamente comprometidas.

Advertência: Quando adaptados com um cordão de ligação, estes tampões auriculares não devem ser utilizados quando existe o risco de o cordão ficar preso durante a utilização.

GR Οδηίες χρήσης Ωτοβύσματα πολλαπλών χρήσεων

Οδηγίες τοποθέτησης

1. Τοποθετήστε το και βεβαιωθείτε για τη σωστή εφαρμογή του τραβώντας το εξωτερικό του αυτιού προς τα πάνω / προς τα κάτω με το ελεύθερο χέρι σας ενώ ταυτόχρονα εισαγάγετε το βύσμα με απαλή ταλάντευση και περιστροφή.
2. Συνεχίστε να ταλαντεύετε απαλά και να περιστρέφετε το βύσμα έως ότου εφαρμόσει σωστά και τοποθετηθεί στεγανά. (Θα πρέπει να αισθανθείτε τον θόρυβο του περιβάλλοντος να μειώνεται σημαντικά όταν επιτύχετε καλή στεγανότητα).
3. Η σωστή εφαρμογή και τοποθέτηση θα πρέπει φυσιολογικά να μην μείνει κανένα πτερύγιο του ωτοβύσματος έξω από το άνοιγμα του ακουστικού πόρου.
4. Αν δεν επιτευχθεί σωστή τοποθέτηση και εφαρμογή, επαναλάβετε την παραπάνω διαδικασία. Μην εκτίθεστε σε επιβλαβείς θορύβους χωρίς προστασία ή με ανεπαρκή προστασία.

Σημείωση: Για την αποφυγή πόνου και / ή τραυματισμών στον ακουστικό πόρο / στο ακουστικό τύμπανο, η αφαίρεση των ωτοβυσμάτων πρέπει να πραγματοποιείται με αργή και απαλή περιστροφή και τράβηγμα προς τα έξω από τον ακουστικό πόρο.

Πρόσθετες οδηγίες

a) Φοράτε τα προστατευτικά ακοής καθ' όλη τη διάρκεια της παραμονής σας στην περιοχή με θόρυβο.
b) Μετά τη χρήση καθαρίζετε τα βύσματα με ουδέτερο σαπούνι και καθαρό νερό (μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά). Αφήστε τα βύσματα να στεγνώσουν προτού τα χρησιμοπο-ιήσετε ξανά.
c) Όταν δεν χρησιμοποιείτε τα ωτοβύσματα, θα πρέπει να τα φυλάτε καθαρά και στεγνά.
d) Ελέγχετε τακτικά αυτό το προστατευτικό ακοής για ενδείξεις φθοράς.
e) Το προϊόν αυτό μπορεί να υποστεί σοβαρές ζημιές από συγκεκριμένες χημικές ουσίες. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.
f) Βεβαιωθείτε ότι τα ωτοβύσματα τοποθετούνται, προσαρμόζονται και διατηρούνται σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Αν δεν τηρούνται οι οδηγίες, η προστασία και η λειτουργία τους μπορεί να υποβαθμ ιστεί σημαντικά.

Προειδοποίηση: Όταν τοποθετούνται με καλώδιο σύνδεσης, αυτά τα ωτοβύσματα δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται αν υπάρχει κίνδυνος να πιαστεί το καλώδιο κατά τη διάρκεια της χρήσης.

SE Användarinstruktioner för flergångsöronproppar

Bruksanvisning

1. Underlätta och säkerställ en korrekt passning genom att dra ytterörat uppåt/bakåt med den fria handen samtidigt som du sätter in proppen i örat genom att försiktigt vicka och vrida den.
2. Fortsätt med denna vickning/vridning av proppen ända tills den sluter tätt och känns bra. (Bakgrundsljudet ska upplevas som starkt reducerat, när du har en korrekt tätning utan läckage).
3. Vid en korrekt inpassning ska normalt inte någon av proppens flänsar lämnas utanför örongångens mynning.
4. Om en bra passning och dämpning inte åstadkommes, upprepa proceduren ovan. Utsätt dig inte för skadligt buller med ingen eller otillräcklig tätning!

OBS! För att undvika smärta och/eller skador på örongången/trumhinnan skall propparna tas ut långsamt ur örongången med en lätt vridande rörelse.

Tilläggsinstruktioner

a) Använd öronpropparna hela tiden du är utsatt för buller.
b) Efter användning rengör öronpropparna med mild tvål och rent vatten (använd inga kemikalier). Låt propparna torka före återanvändning.
c) Förvara öronpropparna rent och torrt när de inte används.
d) Kontrollera hörselskyddet regelbundet för upptäckt av slitage.
e) Den här produkten kan skadas av vissa kemiska ämnen. Kontakta tillverkaren för mer information.
f) Säkerställ att öronpropparna har passats in, justerats och underhållits i enlighet med dessa instruktioner. Om instruktionerna inte följs, kan skyddet och funktionen försämras avsevärt.

Varning! Om öronpropparna är försedda med band, ska de inte användas där det finns risk för att bandet kan fastna.

NO Bruksanvisning for gjenbrukbare ørepropper

Tilpasningsanvisning

1. Sørg for riktig tilpassing ved å trekke det ytre øret opp/bakover med den ledige hånden mens du "skrur" øreproppen inn.
2. Fortsett å rugge på proppen til den sitter godt og tetter ordentlig. (Bakgrunnsstøy skal oppleves som betraktelig redusert når proppen tetter ordentlig.)
3. Med god tilpassing og tetning skal ingen flenser av øreproppen vanligvis være utenfor øregangen.
4. Gjenta det som er beskrevet over dersom du ikke får god tilpassing og tetning. Du må ikke utsette deg for skadelig støy hvis du ikke har tilstrekkelig tetting!

NB: For å unngå smerte og/eller skade på øregangen/ trommehinnen, må du trekke og vri proppen langsomt og forsiktig ut av øregangen.

Ytterligere instruksjon

a) Bruk øreproppene under hele oppholdet i støyområdet.
b) Rengjør øreproppene med mild såpe og rent vann etter bruk (ikke bruk kjemikalier). La øreproppene tørke før gjenbruk.
c) Øreproppene skal oppbevares slik at de beskyttes mod støv og lignende.
d) Se regelmessig etter slitasje på øreproppene.
e) Dette produktet kan skades av visse kjemiske stoffer. Ytterligere opplysninger kan innhentes hos produsenten.
f) Kontroller at proppen er innsatt, tilpasset og sitter i henhold til bruksanvisningen. Hvis anbefalinger ikke følges, kan øreproppens beskyttelsesfunksjon bli kraftig svekket.

Advarsler: Ørepropper med snor må ikke brukes hvis det er fare forat snoren kan henge seg fast eller rives av under bruk.

DK Brugsvejledning til genanvendelige ørepropper

Isættelse

1. Isæt ørepropperne korrekt ved at trække det ydre øre opad/bagud med den frie hånd, mens du vrikker og vrider øreproppen ind på plads.
2. Fortsæt med at vrikke og vride øreproppen forsigtigt, til den sidder korrekt og slutter tæt. (Baggrundsstøjen nedsættes betydeligt, når øreproppen slutter tæt).
3. Når øreproppen slutter tæt, bør øreproppens ende normalt ikke stikke udenfor øret.
4. Gentag ovenstående procedure, hvis øreproppen ikke slutter tæt. Udsæt aldrig dig selv for skadelige støjpåvirkninger uden ørepropper eller med ørepropper, der ikke slutter tæt!

Bemærk! For at undgå smerter og/eller skader på øregangen/trommehinden skal øreproppen tages ud langsomt og forsigtigt, mens du drejer øreproppen.

Yderligere instruktioner

a) Bær ørepropperne hele tiden under lydpåvirkningen.
b) Rens ørepropperne efter brug med mild sæbe og rent vand (brug ikke rengøringsmidler). Lad ørepropperne tørre, før de bruges igen.
c) Når du ikke bruger ørepropperne, bør de opbevares rent og tørt.
d) Undersøg ørepropperne regelmæssigt for tegn på slitage.
e) Dette produkt kan blive beskadiget af visse kemiske substanser. Du kan få yderligere oplysninger hos producenten.
f) Sørg for, at ørepropperne isættes, tilpasses og vedligeholdes i overensstemmelse med disse instruktioner. Hvis instruktionerne ikke følges, kan beskyttelsen og funktionen forringes betydeligt.

Advarsel! Hvis ørepropperne er forbundet med et bånd, må de ikke bruges, hvis der er risiko for, at båndet hænger fast i noget ved brug.

FI Käyttöohjeet kestokorvatulpat

Sovitusohjeet

1. Kiinnityksen helpottamiseksi vedä ulkokorvaa vapaalla kädellä ylös- ja taaksepäin samalla, kun työnnät tulpan hieman heiluttavalla ja kiertävällä liikkeellä.
2. Heiluta ja kierrä tulppaa, kunnes se on kunnolla ja tiiviisti paikallaan. (Hyvän tiiviyden ansiosta taustahälyn kuuluminen vähenee merkittävästi.)
3. Kun korvatulppa on kunnolla ja tiiviisti paikallaan, sen reunojen ei pitäisi normaalisti jäädä korvakäytävän aukon ulkopuolelle.
4. Jos et saa korvatulppaa kunnolla ja tiiviisti paikalleen, toista edellä selostetut vaiheet. Älä altista itseäsi haitalliselle melulle ilman riittävää suojaa!

Huomautus: Jotta korvakäytävässä/tärykalvossa ei tuntuisi kipua ja jotta niille ei aiheutuisi vaurioita, korvatulppa on poistettava hitaasti ja varovasti kiertämällä ja vetämällä tulppa ulos korvakäytävästä.

Lisäohjeita

a) Käytä korvatulppia koko melussa oleskelun ajan.
b) Puhdista tulpat käytön jälkeen miedolla saippuavedellä ja puhtaalla vedellä (älä käytä puhdistusaineita). Anna tulppien kuivua ennen käyttöä.
c) Kun korvatulppia ei käytetä, ne on säilytettävä puhtaassa ja kuivassa paikassa.
d) Tarkista säännöllisesti, näkyykö kuulosuojaimessa kulumisen merkkejä.
e) Tietyillä kemiallisilla aineilla saattaa olla haitallinen vaikutus tuotteeseen. Lisätietoja saat valmistajalta.
f) Varmista, että korvatulpat sovitetaan, säädetään ja pidetään kunnossa näiden ohjeiden mukaisesti. Jos ohjeita ei noudateta, korvatulppien antama suoja ja toiminnallisuus saattavat kärsiä.

Varoitus: Kun nyöri on kiinnitetty tulppiin, niitä ei saa käyttää tilanteissa, joissa nyöri saattaisi tarttua kiinni käytön aikana.

NL Gebruiksaanwijzing voor hergebruik geschikte oordopjes

Inbrengen

1. Vergemakkelijk en garandeer correcte plaatsing door de oorschelp met uw vrije hand naar boven/achteren te trekken, terwijl u de oorstop met een lichte zwaai- en draaibeweging plaatst.
2. Draai en duw de oorstop rustig, totdat deze prettig zit en goed afdicht. (Bij een goede afdichting wordt het achtergrondgeluid aanzienlijk verminderd).
3. Bij een correcte, goede afdichting steekt de oorstop normaal gesproken niet uit de gehoorgangopening.
4. Als geen correcte, goede afdichting wordt verkregen, moet de hierboven genoemde procedure worden herhaald. Stel uzelf niet zonder of met onvoldoende bescherming bloot aan gevaarlijke geluidsniveaus!

Opmerking: om pijn en/of letsel aan gehoorgang/trommelvlies te voorkomen, moet de oorstop worden weggenomen door deze al draaiende rustig uit de gehoorgang te trekken.

Aanvullende aanwijzingen

a) Draag de oorstoppen gedurende de gehele periode waarin u aan het geluid bent blootgesteld.
b) Reinig de stoppen na gebruik met schoon water en een milde zeep (gebruik geen reinigingsmiddelen). Laat de oorstoppen voor gebruik drogen.
c) Als u de oorstoppen niet gebruikt, moeten deze in een schone en droge omgeving worden bewaard.
d) Controleer de gehoorbescherming regelmatig op slijtage.
e) Dit product kan door bepaalde chemische stoffen aanzienlijk worden aangetast. Neem voor meer informatie contact op met de fabrikant.
f) Zorg ervoor dat de oorstoppen worden aangebracht, ingesteld en onderhouden zoals beschreven in deze aanwijzingen. Als de aanwijzingen niet worden opgevolgd, kunnen de bescherming en de werking ernstig worden aangetast.

Waarschuwing: indien verbonden met een koord mogen deze oorstoppen niet worden gebruikt als de kans bestaat dat het koord tijdens het gebruik ergens in verstrikt kan raken.

PL Sposób użycia wkładek wielokrotnego użytku

Instrukcje zakładania

1. Ułatw sobie zadanie i jednocześnie prawidłowo załóż zatyczki: wolną dłonią pociągnij małżowinę uszną w górę/do tyłu i wkładaj zatyczkę, lekko ją wychylając i skręcając.
2. Nadal delikatnie skręcaj i przechylaj zatyczkę, aż zostanie założona tak, aby zapewniała dobrą szczelność. (Dobre uszczelnienie zapewni istotne zmniejszenie hałasu tła.)
3. Przy prawidłowym założeniu i uszczelnieniu kryza zatyczki nie wystaje z otworu kanału usznego.
4. Jeśli nie udało się prawidłowo dopasować zatyczki i uzyskać odpowiedniego uszczelnienia, powyższą procedurę należy powtórzyć. Nie narażaj się na szkodliwe oddziaływanie hałasu, stosując niewystarczające lub nie stosując żadnego uszczelnienia kanału słuchowego!

Uwaga: Aby uniknąć bólu i uszkodzeń kanału usznego lub bębenków usznych podczas wyjmowania zatyczki, można ją wtedy delikatnie skręcać.

Dalsze instrukcje

a) Wkładki należy nosić cały czas w obszarze występowania hałasu.
b) Po użyciu zatyczek oczyść je wodą z dodatkiem łagodnego mydła (nie używaj detergentów). Przed ponownym użyciem zatyczek poczekaj aż całkowicie wyschną.
c) Po użyciu wkładki należy przechowywać w czystym i suchym miejscu.
d) Regularnie sprawdzaj, czy niniejsze zabezpieczenie słuchu nie jest uszkodzone.
e) Kontakt z niektórymi substancjami chemicznymi może negatywnie oddziaływać na właściwości produktu. W celu uzyskania dalszych informacji należy skontaktować się z producentem.
f) Wtyczki należy dopasować, wyregulować i utrzymywać w czystości zgodnie z zaleceniami niniejszej instrukcji. Nieprzestrzeganie tych wskazówek może znacznie osłabić funkcję ochronną wkładek.

Ostrzeżenie: Jeśli zatyczki wyposażone są w łączącą je linkę, wówczas nie wolno stosować ich w żadnym miejscu, w którym istniałoby niebezpieczeństwo wciągnięcia linki.

HU Többször használható füldugó hasznalati útmutató

Behelyezési tudnivalók

1. A megfelelő illeszkedés akkor érhető el, ha a szabad kezével a fülcimpát felfelé / visszahúzza, miközben a füldugót finoman igazgatva és forgatva a fülébe helyezi.
2. A füldugót finoman forgassa és igazgassa addig, amíg hatékony szigetelést biztosítva nem illeszkedik megfelelően. (A szigetelés akkor megfelelő, ha a háttérzaj behelyezés után jelentősen csökken).
3. Normális esetben megfelelő illeszkedéskor a szigetelést biztosító rész nem látszik ki a fülcsatornából.
4. Ha nem sikerült megfelelő illeszkedést és hangszigetelést elérni, ismételje meg a fenti lépéseket. A füldugók nélkül ne tegye ki magát ártalmasan erős zajnak.

Megjegyzés: A fájdalom vagy/és a dobhártyasérülés elkerülése érdekében a füldugót finoman és lassan tekerve távolítsa el a fülcsatornából.

További utasítások

a) Viselje a füldugókat egész idő alatt, míg zajártalomnak van kitéve.
b) A dugókat használat után tiszta vízzel tisztítsa (mosószert ne használjon). Mielőtt újra használná a dugókat, várja meg, amíg megszáradnak.
c) A füldugókat használaton kívül tiszta és száraz állapotban kell tartani.
d) Rendszeresen ellenőrizze, hogy a hallásvédő elhasználódott-e.
e) A terméket egyes vegyszerek károsíthatják. További információ erre vonatkozóan a gyártótól szerezhető be.
f) Gondoskodjon róla, hogy a füldugók beillesztése, beigazítása és viselése ezen utasítások szerint történjen. Ennek elmulasztása a füldugók funkciójának gyengülését, és az általuk nyújtott védelem komoly mérvű csökkenését eredményezheti.

Figyelmeztetés: A füldugókat zsinórra erősítve ne használja olyan helyen, ahol fennáll annak a veszélye, hogy a zsinór beakadhat valahova.

CZ Pokyny pro vícenásobně použitelné chrániče sluchu

Návod k použití
1. Pro usnadnění a zajištění správného nasazení zatáhněte volnou rukou vnější část ucha nahoru / dozadu a přitom vložte chránič mírným kýváním a otáčením.
2. Mírně kývejte a otáčejte chráničem tak dlouho, až dobře dosedne a dosáhne se dobrého utěsnění. (Když dosáhnete dobrého utěsnění, musíte zjistit, že hluk pozadí se podstatně sníží).
3. Při dobrém nasazení a utěsnění normálně nejsou obruby chrániče sluchu umístěny vně otvoru sluchovodu.
4. Jestliže se nedosáhne dobrého utěsnění, opakujte výše uvedený postup. Nevystavujte se působení škodlivého zvuku bez utěsnění nebo při nedostatečném utěsnění.

Poznámka: Aby se zabránilo bolestivým pocitům a/nebo poškození sluchovodu / ušního bubínku, je třeba chránič sluchu vyjímat pomalým a mírným otáčením a vytahováním ze sluchovodu.

Doplňující pokyny
a) Chrániče sluchu noste po celou dobu pobytu v hlučném prostředí.
b) Po použití omyjte chrániče vlažnou mýdlovou a čistou vodou (nepoužívejte čisticí prostředky). Před opětovným použitím nechejte chrániče oschnout.
c) Chrániče sluchu skladujte v čistém a suchém prostředí.
d) Stav chránítek sluchu pravidelně kontrolujte z hlediska opotřebení.
e) Určité chemikálie mohou mít na tento výrobek negativní vliv. Další informace podá výrobce.
f) Zajistěte, aby byly chrániče upevněny, nastaveny a udržovány v souladu s těmito pokyny. V případě nedodržení pokynů může dojít ke značnému snížení ochranného efektu a funkce.

Upozornění: Pokud jsou chrániče sluchu vybaveny spojovací šňůrkou, nesmí se používat tam, kde by mohlo dojít k zachycení této šňůrky.

SK Pokyny na použitie opätovne použiteľných upchávok

Návod na použitie
1. Správne nasadenie upchávky zabezpečíte tak, že voľnou rukou natiahnete ucho smerom nahor alebo dozadu a upchávku vložíte do ucha jemným kývaním a krúžením.
2. Upchávku jemne kývajte a otáčajte, kým dobre nesedí a netesní. Pri správnom nasadení pocítite výrazné zníženie vonkajšieho hluku.
3. Ak je upchávka správne nasadená a dobre tesní, nemala by zo zvukovodu trčať.
4. Ak upchávka dobre nesedí a netesní, znovu zopakujte uvedený postup. Nevystavujte sa škodlivému hluku bez upchávok ani s nevyhovujúcimi upchávkami.

Poznámka: Ak chcete predísť bolesti alebo poškodeniu zvukovodu či bubienka, upchávku vytiahnite zo zvukovodu pomalým a jemným otáčaním.

Ďalšie pokyny
a) Upchávky do uší používajte po celý čas, čo ste vystavený hluku.
b) Po použití upchávky očistite jemným mydlom v čistej vode (nepoužívajte čistiace prostriedky). Pred opätovným použitím nechejte chrániče oschnout.
c) Keď sa upchávky do uší nepoužívajú, mali by byť uložené na čistom a suchom mieste.
d) Pravidelne kontrolujete, či nie je tento chránič sluchu opotrebovaný.
e) Na tento výrobok môžu nepriaznivo pôsobiť určité chemické látky. Ďalšie informácie si vyžiadajte od výrobcu.
f) Zaistite, aby sa upchávky do uší nasadzovali, prispôsobovali a udržiavali v súlade s týmito pokynmi. Ak sa pokyny nedodržia, ochrana a funkcia sa môžu silne zhoršiť.

Upozornenie: Ak sú upchávky spojené šnúrkou, nemali by sa používať tam, kde existuje riziko zachytenia šnúrky pri použití.

SI Navodila za uporabo Čepki za večkratno uporabo

Navodila za nameščanje
1. Za pravilno nameščanje s prosto roko povlecite uhelj navzgor/navzdol ter z drugo roko vstavite čep tako, da ga nežno zvijate in pomikate.
2. Čep zvijajte in pomikajte tako dolgo dokler ni ustrezno vstavljen in dokler ne dosežete dobre tesnitve. (Ko dosežete dobro tesnitev se bodo šumi v ozadju občutno zmanjšali).
3. Dobro nameščen in zatesnjen čep ponavadi ne bo gledal ven iz odprtine slušnega kanala.
4. Ce čepa niste pravilno namestili in niste dosegli dobre zatesnitve; ponovite zgornji postopek. Ne izpostavljajte se škodljivemu hrupu brez ali z nezadostno zaščito.

Opomba: Čep s počasnimi in nežnimi gibi izvlecite iz slušnega kanala, da se izognete bolečinam in/ali poškodbam slušnega kanala/bobniča.

Dodatna navodila
a) Ušesne čepe nosite med celotno izpostavljenostjo hrupu.
b) Po uporabi čepe očistite s čisto vodo in blagim milom (ne uporabljajte detergentov). Pustite, da se čepi posušijo pred ponovno uporabo.
c) Ko ušesnih čepov ne uporabljate, jih morate hraniti v čistem in suhem okolju.
d) Redno preverjajte obrabo zaščite sluha.
e) Določene kemične snovi lahko neugodno vplivajo na ta izdelek. Za nadaljnje informacije se prosimo obrnite na proizvajalca.
f) Prosimo, poskrbite za to, da se ušesni čepi vstavljajo, prilagajajo in vzdržujejo v skladu s temi navodili. Če se navodila ne upoštevajo, sta zaščita in delovanje lahko bistveno ogrožana.

Opozorilo: Čepa s povezovalnim kablom ne uporabljajte, ko obstaja nevarnost, da bi se le-ta med uporabo zapletel.

BA Uputstvo za upotrebu čepovi za zaštitu ušiju za višekratnu upotrebu

Uputstvo za postavljanje
1. Olakšajte ispravno postavljanje tako što ćete slobodnom rukom povući spoljašnji deo uha nagore / unazad i obaciti čep laganim ljuljanjem i uvrtanjem.
2. Nastavite da lagano ljuljate i uvrćete čep sve dok ne bude ispravno postavljen i dobro zaptiva. (Pozadinska buka se značajno smanjuje ukoliko su čepovi ispravno postavljeni).
3. Ako čep ispravno postavite i on dobro zaptiva, ivice čepa neće viriti van otvora ušnog kanala.
4. Ako čep niste ispravno postavili, ili on ne zaptiva dobro, ponovite proceduru opisanu iznad. Ne izlažite se štetnim šumovima ako čepovi ne zaptivaju ili ne zaptivaju dovoljno.

Napomena: Da biste izbegli bol i/ili oštećenja ušnog kanala / bubne opne, čepove skinite laganim, nežnim uvrtanjem i izvucite ih iz ušnog kanala.

Dodatna uputstva
a) Čepove nosite tokom čitavog izlaganja buci.
b) Nakon upotrebe, očistite i dezinfikujte čepove blagim sapunom i toplom vodom. Pre ponovne upotrebe ostavite čepove da se osuše.
c) Čepove čuvajte na način koji će ih zaštititi od prljavštine, masnoće, itd.
d) Redovno proveravajte ispravno stanje čepova.
e) Različite hemijske supstance mogu različito uticati na ovaj proizvod. Više informacija potražite od proizvođača.
f) Obratite pažnju da se čepovi uvek koriste, podešavaju i čuvaju u skladu sa uputstvima. Ako ne pratite uputstva, to može umanjiti zaštitu koju pružaju.

Upozorenje: Kada su povezani vrpcom, čepove nemojte koristiti u situacijama kada postoji rizik od zaplitanja vrpce u toku upotrebe.

HR Upute za uporabu višekratnih ušnih čepića za zaštitu od buke

Upute za namještanje
1. Čepić ćete lagano i ispravno namjestiti tako da ga prilikom umetanja lagano gurate i zakrećete dok istovremeno slobodnom rukom potežete uho prema gore i unatrag.
2. Nastavite s laganim guranjem i zakretanjem čepića dok nije pravilno i nepropusno namješten. (Kada postignete dobru nepropusnost, pozadinska buka še biti znatno umanjena.)
3. Čepić je dobro namješten i nepropustan kada se nalazi potpuno unutar otvora ušnog kanala.
4. Ukoliko čepić nije dobro i nepropusno namješten, ponovite gore opisani postupak. Ne izlažite se štetnoj buci bez odgovarajuće zaštite.

Napomena: Kako biste izbjegli bol i/ili oštećenje ušnog kanala/bubnjića prilikom uklanjanja čepića, lagano zakrenite i izvucite čepić iz ušnog kanala.

Dodatne upute
a) Čepiće za uši nosite za cijelo vrijeme izloženosti buci.
b) Nakon uporabe čepiće operite blagim sapunom i čistom vodom (bez uporabe deterdženta). Neka se čepići osuše prije ponovne uporabe.
c) Kad čepiće ne koristite, čuvajte ih na čistom i suhom mjestu.
d) Redovito provjeravajte postoje li znaci habanja na štitniku za uši.
e) Određene kemijske tvari mogu negativno utjecati na ovaj proizvod. Daljnje informacije zatražite od proizvođača.
f) Pazite da čepiće za uši stavljate, namještate i održavate u skladu s ovim uputama. Ukoliko ne budete slijedili upute, njihova bi zaštita i funkcija mogle biti znatno umanjene.

Upozorenje: Ukoliko je uz čepiće priložen kabel, ne koristite ih na mjestima na kojima postoji opasnost od prignječenja kabela.

RO Instrucțiuni pentru antifoanele refolosibile

Instrucțiuni de fixare
1. Favorizați și asigurați fixarea corectă trăgând de pavilionul urechii în sus / înapoi cu mâna libera în timp ce introduceți antifonul prin balansări și răsuciri ușoare.
2. Continuați să balansați și să răsuciți antifonul până când se așează corect și obțineți o izolare fonică bună. (În momentul în care obțineți o izolare fonică bună, veți observa o estompare considerabilă a zgomotului de fond)
3. În mod normal marginile antifoanelor așezate corect și care izolează corespunzător nu ies în afara ductului auditiv.
4. În cazul în care nu obțineți o fixare și o izolare corecte, repetați procedeul de mai sus. Nu vă expuneți zgomotelor dăunătoare printr-o izolare necorespunzătoare sau fără izolare.

Notă: Pentru a evita durerile și/sau vătămarea ductului auditiv / a timpanului, antifoanele se scot din ductul auditiv trăgând și răsucind încet și cu atenție.

Instrucțiuni suplimentare
a) Purtați antifoanele tot timpul expunerii la zgomot.
b) După utilizare curățați antifoanele cu săpun și apă curată (nu utilizați detergenți). Lăsați antifoanele să se usuce înainte de a le utiliza din nou.
c) Atunci când antifoanele nu se utilizează, trebuie păstrate curate și la loc uscat.
d) Controlați în mod regulat antifoanele pentru a observa nivelul de uzură.
e) Acest produs poate fi atacat de anumite substanțe chimice. Informații suplimentare pot fi obținute de la producător.
f) Vă rugăm să vă asigurați ca antifoanele să fie amplasate, ajustate și întreținute în conformitate cu aceste instrucțiuni. În cazul în care aceste instrucțiuni nu sunt respectate, rolul de protecție și funcția sa pot fi grav alterate.

Atenție: Nu utilizați antifoanele legate prin bandă dacă există riscul ca aceasta să se agațe în timpul utilizării.

EE Kasutusjuhend korduvkasutatavad kõrvatropid

Paigaldusjuhised
1. Õigeks paigaldamiseks tõmmake kõrvalesta kõrvatropi kohaleasetamise ajal vaba käega üles/tagasi ning liigutage ja keerake troppi samal ajal.
2. Liigutage ja keerake kõrvatroppi nii kaua edasi, kuni see on õiges asendis ja tagab hea mürasummutuse. (Hea mürasummutus on saavutatud, kui taustamüra on tunduvalt nõrgemini kuulda).
3. Kõrvatroppide õige asendi ja mürasummutuse korral ei tohi kõrvatropi äär jääda kõrvakanalist välja.
4. Kui te ei saavuta kohe õiget asendit ja mürasummutust, korrake ülalkirjeldatud samme veelkord. Ärge viibige kahjuliku müra sees ilma kuulmiskaitseta või ebapiisava kuulmiskaitsega.

Märkus: Valu ja/või kahjustuste vältimiseks kõrvakanalis/trummikilel tuleb kõrvatropid eemaldada neid aeglaselt ja õrnalt keerates ja kõrvakanalist välja tõmmates.

Täiendavad juhised
a) Kandke kõrvatroppe niikaua, kuni müra kestab.
b) Puhastage kõrvatropid pärast kasutamist õrna seebi ja puhta veega (ärge kasutage puhastusvahendeid). Laske kõrvatroppidel enne taaskasutamist kuivada.
c) Kui kõrvatroppe ei kasutata, tuleb neid säilitada puhaste ja kuivadena.
d) Kontrollige regulaarselt, kas kõrvakaitse ei ole kulunud.
e) Teatud kemikaalid võivad antud tootele ebasoodsat mõju avaldada. Täiendava info saamiseks palume pöörduda tootja poole.
f) Palun veenduge, et kõrvatroppe reguleeritakse ja hooldatakse ning et need pannakse kõrva vastavalt käesolevatele juhistele. Kui juhiseid ei järgita, võib see tõsiselt kahjustada kõrvatroppide kaitsevõimet ja toimet.

Hoiatus: Juhul kui kõrvatropid on varustatud ühendusjuhtmega, ei tohi kõrvatroppe kasutada, kui juhe võib kasutamise ajal kuskile kinni jääda.

LV Instrukcijas atkārtoti lietojamiem ausu aizbāžņiem

Norādījumi uzstādīšanai
1. Atvieglojiet un nodrošiniet korektu uzstādīšanu, pavelkot ārējo auss daļu uz augšu/ aizmuguri ar brīvo roku, ievietojot aizbāzni, viegli pašūpojot un pagriežot.
2. Turpiniet viegli šūpot un pagriezt aizbāzni, līdz tas ir labi ievietots un ir panākta laba noslēgšanās. (Fona troksnim būtu jābūt ievērojami samazinātam, kad tiek sasniegta laba noslēgšanās).
3. Ja ir laba noslēgšanās, auss aizbāžņa atlokiem nevajadzētu būt redzamiem auss kanāla ārpusē.
4. Ja nav panākta laba noslēgšanās, atkārtojiet iepriekš aprakstītās procedūras. Nesaskarieties ar kaitīgu troksni, ja noslēgšanās nav pietiekama.

Piezīme: Lai izvairīties no sāpēm un/ vai auss kanāla/ bungādiņas savainošanas, auss aizbāžņa izņemšanai būtu jāveic ar lēnu un maigu pagriešanu un izvilkšanu no auss kanāla.

Papildus instrukcijas
a) Valkājiet ausu aizbāžņus visu trokšņa iedarbības laiku.
b) Pēc lietošanas notīriet aizbāžņus ar maigām ziepēm un tīru ūdeni (neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus). Ļaujiet aizbāžņiem nožūt pirms lietošanas.
c) Kad ausu aizbāžņi netiek izmantoti, tie jāglabā tīros un sausos apstākļos.
d) Regulāri pārbaudiet šo ausu aizsargu, lai laicīgu ievērotu novalkāšanās pazīmes.
e) Šo produktu varētu negatīvi ietekmēt dažas ķīmiskas vielas. Turpmākā informācija jāpieprasa ražotājam.
f) Lūdzu, nodrošiniet, lai ausu aizbāžņi tiktu ielikti, noregulēti un apkopti saskaņā ar šīm instrukcijām. Ja instrukcijas netiek ievērotas, aizsargfunkcija var ievērojami pasliktināties.

Brīdinājums: Ja ir uzstādīts ar savienošanas vadu, šos ausu aizbāžņus nedrīkst lietot, ja pastāv risks, ka vads lietošanas laikā var aizķerties.

LT Daugkartinio naudojimo ausų kamštelių – naudojimo instrukcija

Pritaikymo instrukcija
1. Reguliuokite kamštelį, kad jis tinkamai įsistatytų, laisva ranka aukštyn ir atgal patraukdami ausį ir tuo pačiu metu švelniai pastumdami bei lengvai pasukdami kamštelį.
2. Tęskite kamštelio įstatymą, jį švelniai pastumdami bei lengvai pasukdami, kad jis tinkamai įsistatytų į optimaliausią padėtį. (Triukšmas gerokai sumažėja, kai kamštelis tinkamai įstatomas į optimaliausią padėtį).
3. Tinkamai įstatyto kamštelio kraštų išorinėje ausies kanalo dalyje paprastai nesimato.
4. Jei įstatyti kamštelį į optimaliausią padėtį iš karto nepasiseks, bandykite pakartoti aukščiau aprašytą procedūrą dar kartą. Neleiskite sau patirti kenksmingą triukšmą dėl kamštelio, kuris neįsistato gerai.

Pastaba: Norėdami išvengti skausmingo kamštelio įstatymo ar ausies kanalo/ ausies būgnelio pažeidimo, iš ausies kanalo išimdami kamštelį, jį traukite atsargiai, lengvai pasukiodami.

Papildomi nurodymai
a) Triukšmingoje aplinkoje lankelį su ausų kamšteliais nešiokite visą laiką.
b) Naudotus ausų kamštelius plaukite švariu vandeniu su švelniu muilu (nenaudokite chemikalų). Prieš vėl naudodamiesi kamšteliais leiskite jiems išdžiūti.
c) Kai ausų kamštelių nenaudosite, laikykite juos švarioje sausoje vietoje.
d) Reguliariai tikrinkite klausos protektorių, ar nenusidėvėjo.
e) Šiam gaminiui gali pakenkti kai kurios cheminės medžiagos. Daugiau informacijos gali suteikti gamintojas.
f) Pasirūpinkite, kad ausų kamšteliai būtų įstatomi, naudojami ir prižiūrimi laikantis šių nurodymų. Jei šių nurodymų nesilaikysite, gali labai pablogėti šių kamštelių apsauginės savybės.

Įspėjimas: Kamštelius, sujungtus jungiamuoju laidu, naudokite tik tuo atveju, kai nėra rizikos, kad jungiamasis laidas kur nors užklius.

RU Инструкция по использованию многоразовых беруш

Указания по использованию
1. Для облегчения и гарантии правильной установки, вставляйте ушной вкладыш с применением легких покачивающих и крутящих движений, оттягивая при этом свободной рукой ушную раковину по направлению вверх/назад.
2. Продолжайте осторожно покачивать и прокручивать ушной вкладыш до тех пора, пока не будут достигнуты его правильная установка и хорошая шумоизоляция. (Проверьте, при правильной установке уровень фонового шума должен существенно сократиться).
3. Обычно, при правильной посадке и плотной установке с наружной стороны слухового отверстия на ушном вкладыше не остается выступов (расширений).
4. Если не удалось достигнуть правильной и плотной установки, повторите описанную выше последовательность действий. Не подвергайте себя воздействию вредного уровня шума при отсутствии или недостаточной шумовой изоляции.

Примечание: Во избежание болевых ощущений и/или травм наружного слухового прохода/барабанной перепонки, удаление ушного вкладыша следует выполнять медленным и аккуратным покручиванием и вытягиванием из наружного слухового прохода.

Дополнительные указания
a) Не снимайте противошум на протяжении всего времени пребывания в зоне шумовых воздействий.
b) После использования промойте вкладыши с использованием слабого мыльного раствора или чистой водой (Не используйте сильнодействующие моющие средства). Просушите ушные вкладыши перед дальнейшим использованием.
c) Если вкладышами не пользуются, их надлежит хранить в сухих чистых условиях.
d) Регулярно проверяйте ушные вкладыши на предмет наличия признаков износа.
e) Некоторые химикаты могут серьезно повредить это изделие. По поводу дополнительной информации обращайтесь к производителю.
f) Удостоверьтесь в том, что ушные вкладыши вставлены, подогнаны и находятся в исправности в соответствии с настоящими указаниями. Если указания не исполняются, то это может отрицательно сказаться на защитных свойствах и самом функционировании устройства.

Внимание: В случае если шумовые изоляторы соединяются соединительным шнуром, их нельзя применять при существовании возможного риска выдергивания шнура во время использования.

BG Инструкция за втулки за многократна употреба

Инструкция за експлоатация
1. Облекчете и осигурете правилното поставяне чрез издърпването на външното ухо нагоре / назад със свободната си ръка, докато пъхате втулката с леко разклащане и усукване.
2. Продължавайте леко на клатите и усквате втулката докато се настани добре и се постигне добра степен на запушване. (Фоновият шум трябва да спадне значително при постигане на добро изолиране).
3. При едно добро поставяне и изолиране извън отвора на ушния канал краищата на втулката не остават да стърчат.
4. Ако не се постигне добро поставяне и изолиране, повторете горната процедура. Не се излагайте на вреден шум без или с недостатъчна изолация на слуха.

Забележка: За да избегнете болка и/или повреда на ушния канал/тъпанче, измъквайте бавно и постепенно втулката от ушния канал, като внимателно я усуквате.

Допълнителни инструкции
a) Носете антифона по време на целия Ви престой в шумната зона.
b) След употреба измийте втулките с мек сапун и чиста вода (не използвайте препарати за миене). Оставете втулките да изсъхнат преди повторното им използване.
c) Когато не използвате антифона, съхранявайте на чисто и сухо място.
d) Проверявайте редовно този протектор на слуха за признаци на износване.
e) Определени химични вещества могат да окажат отрицателно въздействие върху този продукт. За допълнителна информация се обърнете към производителя.
f) Моля, уверете се, че антифонът се използва, нагласява и поддържа в съответствие с тази инструкция. При неспазване на тази инструкция защитното действие на атифона може да се намали значително.

Предупреждение: Когато са съоръжени със свързващ шнур, тези втулки не трябва да се използват там, където съществува риск шнурът да се замотае по време на употреба.

TR Yeniden Kullanılabilir Kulaklık Tapaları İçin Talimatlar

Takma Talimatları
1. Tapayı hafif bir sallama ve kıvırma hareketiyle yerleştirirken serbest elinizle dış kulağı yukarı / geriye çekerek yerleştirme işlemini kolaylaştırın ve doğru yerleştirdiğinizden emin olun.
2. İyice yerleşene ve iyi bir yalıtım sağlayana kadar tapayı hafifçe sallamaya ve kıvırmaya devam edin. (İyi bir yalıtım sağlandığında ortamdaki gürültünün belirgin bir şekilde azaldığı fark edilir).
3. Normalde, tapa iyi yerleştiyse ve iyi bir yalıtım sağlıyorsa, tapanın çıkıntılı kenarı kulak kanalı girişinin dışında kalmaz.
4. Tapa iyi yerleşmediyse ve iyi bir yalıtım sağlamıyorsa; yukarıdaki prosedürü tekrar edin. (Yalıtımsız veya yeterli yalıtım olmaksızın zararlı gürültüye maruz kalmayın).

Not: Ağrıdan ve/veya kulak kanalına / zarına zarar vermekten kaçınmak için tapa yavaş ve nazik bir hareketle kıvırarak ve kulak kanalından çekerek çıkarılmalıdır.

Ek talimatlar
a) Tam gürültüye maruz kalınması sırasında kulaklıkları giyiniz.
b) Kullanımdan sonra tapaları sabun ve temiz suyla temizleyin (deterjan kullanmayın). Tekrar kullanmadan önce tapaların kurumasını bekleyin.
c) Kulaklıkları kullanmıyorken, temiz ve kuru bir şekilde saklanmalıdır.
d) Kulaklıkların aşınıp aşınmadıklarını düzenli olarak kontrol edin.
e) Bu ürün belirli kimyasal maddeler ile ters etkilenebilir. Üretici tarafından daha ayrıntılı bilgi alınmalıdır.
f) Kulaklıkların bu talimatlara uygun şekilde yerleştirildiğinden, ayarlandığından ve sağlandığından lütfen emin olunuz. Talimatlar yerine getirilmezse, koruma ve işlevselliği ciddi şekilde zarar görebilir.

Uyarı: Bu tapalar bir bağlantı kablosuyla takıldığında, kullanım sırasında kablonun sıkışma riski olan durumlarda kullanılmamalıdır.

uvex whisper

Tested according to European Standard EN 352-2:1993
Notified body No. 0194: Inspec International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, UK.
Reusable earplug
Attenuation data **H: 24 dB M: 20 dB L: 17 dB SNR: 23 dB**

① Frequency, Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
② Mean Attenuation, dB	23.7	23.2	21.1	22.6	24.8	31.7	33.4	39.4
③ Standard Deviation, dB	5.6	5.8	6.8	5.2	5.7	6.0	9.5	8.2
④ Assumed Protection in dB (APV)	18.1	17.4	14.3	17.4	19.1	25.7	23.9	31.2

Tested according to AS/NZS 1270:2002
Attenuation data **Class 3 SLC80: 21 dB**

① Frequency, Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
② Mean Attenuation, dB	23.2	23.4	25.3	25.9	30.5	33.7	40.7
③ Standard Deviation, dB	10.6	10.5	9.3	7.7	5.8	9.5	7.7
④ Assumed Protection in dB (APV)	12.6	12.9	16.0	18.3	24.6	24.2	33.0

Hearing protector class 3 tested to AS/NZS 1270. When selected, used and maintained as specified in AS/NZS 1269, this protector may be used in noise up to 100 db(A) assuming an 85 db(A) criterion. A lower criterion may require a higher protector class.

Tested according to ANSI S3.19-1974 Canada Class A (L) NRR: 23 dB

① Frequency, Hz	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000
② Mean Attenuation, dB	31.6	31.1	32.9	30.8	33.7	38.0	38.2	42.7	45.6
③ Standard Deviation, dB	4.2	3.9	4.3	4.1	4.5	4.5	3.7	4.4	4.9
④ Assumed Protection in dB (APV)	23.2	23.3	24.3	22.6	24.7	29.0	30.8	33.9	35.8

uvex whisper +

Tested according to European Standard EN 352-2:2002
Notified body: Berufsgenossenschaftliches Institut für Arbeitsschutz BGIA, DE-53754 Sankt Augustin, Germany. Kenn-Nr.:0121
Reusable earplug - Size=7-11 mm /Größe/Taille/Tamaño/Misure/Storlek/Størrelse/Størrelse/Kokoa/Maat/Tamanho/Μεγέθη/Rozmiar/Méret/Veľkosť/Velikostí/Velikost/Veličina/Dimensiune/Размера/Boyut/Suurused/Izmēra/ Dydis/Размеры.
Attenuation data **H: 24 dB M: 20 dB L: 17 dB SNR: 23 dB**

① Frequency, Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
② Mean Attenuation, dB	26.6	26.9	24.3	26.1	28.8	32.8	32.6	38.1
③ Standard Deviation, dB	6.1	6.1	4.1	5.1	5.1	5.0	6.5	5.3
④ Assumed Protection in dB (APV)	20.5	20.8	20.2	21.0	23.7	27.8	26.1	32.8

Tested according to AS/NZS 1270:2002
Attenuation data **Class 3 SLC80: 21 dB**

① Frequency, Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
② Mean Attenuation, dB	25.8	24.7	25.2	24.7	29.3	33.7	39.4
③ Standard Deviation, dB	6.4	6.4	6.8	5.5	5.7	7.5	7.2
④ Assumed Protection in dB (APV)	19.4	18.3	18.4	19.2	23.6	26.2	32.2

Hearing protector class 4 tested to AS/NZS 1270. When selected, used and maintained as specified in AS/NZS 1269, this protector may be used in noise up to 105 db(A) assuming an 85 db(A) criterion. A lower criterion may require a higher protector class.

Tested according to ANSI S3.19-1974 Canada Class A (L) NRR: 23 dB

① Frequency, Hz	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000
② Mean Attenuation, dB	32.4	31.5	32.3	32.0	33.6	38.1	37.4	39.9	43.8
③ Standard Deviation, dB	5.4	4.7	4.0	3.8	3.5	3.4	3.3	4.7	4.2
④ Assumed Protection in dB (APV)	21.6	22.1	24.3	24.4	26.6	31.3	30.8	30.5	35.4

uvex whisper supreme

Tested according to European Standard EN 352-2:2002
Notified body: SAI Global Assurance Services Ltd. trading as EFSIS Ltd. Partis House, Ground Floor, Davy Avenue, Knowlhill. Milton Keynes, MK5 8HJ.United Kingdom. Notified Body: 2056. Certificate No: CEC40127A1.
Reusable earplug - Size=8-13 mm /Größe/Taille/Tamaño/Misure/Storlek/Størrelse/Størrelse/Kokoa/Maat/Tamanho/Μεγέθη/Rozmiar/Méret/Veľkosť/Velikostí/Velikost/Veličina/Dimensiune/Размера/Boyut/Suurused/Izmēra/ Dydis/Размеры.
Attenuation data **H: 31 dB M: 20 dB L: 26 dB SNR: 30 dB**

① Frequency, Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
② Mean Attenuation, dB	33,8	29,2	32,7	30,0	36,0	34,3	41,0
③ Standard Deviation, dB	5,1	4,6	4,9	5,0	4,0	3,6	4,4
④ Assumed Protection in dB (APV)	28,7	24,5	27,8	25,0	32,0	30,6	36,6

INFORMATION REQUIRED BY E.P.A.
The level of noise entering a person's ear when hearing protection is worn as directed, is closely approximated by the difference between the A-weighted environmental level and the NRR.
Example: 1. The environmental noise level at the ear is 100 dB (A).
2. The NRR is 25 decibels (dB).
3. The level of noise entering the ear is approximately equal to 75 dB (A).
CAUTION: For noise environments dominated by frequencies below 500 Hz, the C-weighted environmental noise level should be used. Although hearing protectors can be recommended for protection against the harmful effects of impulse noise, the Noise Reduction Rating (NRR) is based on the attenuation of continuous noise and may not be an accurate Indicator of the protection attainable against impulse noise, such as gunfire.NOTE: The Noise Reduction Rating is derived from testing procedures at an independent laboratory and in accordance to acceptable A.N.S.I. standards. Actual noise reduction can vary from laboratory results as labelled. Protection is maximized when: proper protector is selected for application, a good training program is utilized and proper fitting techniques are followed.

① Fréquences/Frequenz/Frecuencia/Frequenze/Frekvens/Frekvens/Frekvens/Taajuus/Frequentie/Frequência/Συχνότητα/Częstotliwość/Frekvencia/Frekvencia/Frekvence/Frekvenca/Frekvencija/Frekvencija/Frecvență/Честота/Frekans/Sagedus/Frekvences/Dažniai/Частота.

② Atténuation moyenne/Mittelwert der Schalldämmung/Atenuación media/Attenuazione media/Medelvärde/Middelverdi/Middelværdi/Keskiarvo/Gemiddelde demping/Atenuação média/Μέση Εξαθένιση/Tłumienie średnie/Átlagos tompítás/Priemerné utlmenie/Střední útlum/Ustrezno zmanjševanje hrupa/Srednje prigušenje/Srednje prigušenje/Atenuare medie/Средно смекчаване на звука/Ortalama Hafifletme/Keskmine sumbumine/Vidējā pavājināšanās/Sumažinimas/Средний уровень подавления.

③ Ecart type/Standardabweichung/Desviación estandard/Deviazione Standard/Standardavvikelse/Standardavvik/Standardafvigelse/Standardipoikkeama/Standaard afwijking/Desvio padrão/Κανονική Απόκλιση/Odchylenie standardowe/Szabványos eltérés/Štandardná odchýlka/Standardní odchylka/Standarden odklon/Srednje prigušenje/Standardno odstupanje/Abatere standard/Стандартно отклонение/Standart Sapma/Standardhälve/Standarta novirze/Standartinis nukrypimas/Стандартное отклонение.

④ Protection effective en dB/Angenommene Schutzwirkung dB/Protección calculada en dB/Protezione presunta in dB/Förväntad skyddseffekt i dB/Forventet dempning i dB/Forventet dæmpning i dB/Arvioitu suojausteho, dB/Verwachte beschermcapaciteit in dB/Expectativa de protecção em dB/Αναμενη ροστασία σε/Przewidywany zakres ochrony/Feltételezett védőhatás/Zaručená ochrana, dB/Předpokládaná ochrana v dB/Pričakovana zaščita v dB/Procijenjena zaštita u dB/Pretpostavljena zaštita u dB/Protecție garantată în dB/Предполагаема защита в dB/dB cinsinden öngörülen koruma/Eeldatav kaitse dB/Paredzamā zisardzība dB/Garantinė apsauga, dB/Предполагаемы уровень защиты, дБ.

UVE-030_Headercard whisper.indd 2 28.04.16 08:05